

List 2: Origins of and Influence on English Romance

Professor Joseph Nagy

R. Hill

Epic, Saga and Romance

Early Irish Myths and Sagas (Jeffrey Gantz translation)

Vis and Ramin (Dick Davis translation)

The Aeneid (Robert Fitzgerald translation)

Poetics of Desire

Dafydd ap Gwilym (*University of Wales page-facing translation at <http://www.dafyddapgwilym.net/>*)

Medieval Welsh Erotic Poetry (*Dafydd Johnston translation*)

Jalal al-Din Muhammad Rumi (*Coleman Barks translation*)

Islamic Mystical Poetry: Sufi Verse from the Early Mystics to Rumi (Jamal Mahmood translation, Penguin) including Hafiz Shirazi, Al-Farid, Farid ud-Din Attar, Ibn Quzman. Rabia Basir

Lark in the Morning: The Verses of the Troubadours, a Bilingual Edition (English and French/Occitan Edition, Ezra Pound translation)

Non-English Medieval Romance

Celtic/Welsh

Tristan and Iseult

Iterations:

Thomas of Britain (*original text online, Garland Medieval Library translation*)

Beroul (*Alan S. Fedrick translation*)

Malory (*Oxford University Press edition*)

Mabinogi and Other Medieval Welsh Tales (Patrick K. Ford translation)

Táin Bó Cúailnge Recension 1 (O'Rahilly translation)

Book of Taliesin and selections from *Earliest Welsh Poetry* (Joseph P. Clancy translator)

Nennius: *British History and the Welsh Annals* (John Morris translation)

French

Marie de France (Robert Hanning translation)

Prologue
Guigemar
Equitan
Le Frense
Bisclavret
Lanval
Les Dues Amanz
Yonec
Laustic
Milun
Chaitivel
Chevrefoil
Eliduc

Chretien de Troyes (David Staines translation)

Yvain
Erec et Enide
Cliges
Le Chevalier de la Charette
Le Conte du Graal

Roman d'Eneas (University of Washington, Vaughan translation)

Roman de Thebes (Coley translation)

Chanson de Roland (Sayers translation)

Roman de la Rose (Oxford Classics edition)

Perlesvaus (Nigel Bryant translation)

Robert de Boron: *Merlin and Joseph of Arimathea* (Nigel Bryant translation)

La Queste du Saint Graal (W.W. Comfort translation)

Post-Vulgate Cycle: Part 1, *History of the Holy Grail* (Chase translation)

German

Wolfram von Eschenbach: *Parzival* (Hatto translation)

Ulrich von Zatzikhoven: *Lanzelet* (Webster translation)

English Romance

King Horn, Sir Athelston, Bevis of Hampton (Western Michigan University edition)

Amis and Amiloun (Early English Texts Society edition)

Sir Gowther

Gawain Poet (Norton edition)

Sir Gawain and the Green Knight

Sir Orfeo (Norton edition)

Sir Isumbras (TEAMS Middle English Texts)

Seige of Jerusalem (TEAMS Middle English Texts)

Malory: *Morte D'Arthur* (in *Complete Works*, Oxford)

Alliterative *Morte Arthur*, or King Arthur's Death (TEAMS Middle English Texts)

Wars of Alexander (Alexander C) (TEAMS Middle English Texts)

Ralph the Collier (TEAMS Middle English Texts)

Secondary Texts

Erich Auerbach: *Mimesis*.

Helen Cooper: *The English Romance In Time: Transforming Motifs From Geoffrey Of Monmouth To The Death Of Shakespeare*.

Susan Crane: *Insular Romance: Politics, Faith and Culture in Anglo-Norman and Middle English Literature*.

Patricia Ingham: *Sovereign Fantasies: Arthurian Romance And The Making Of Britain*.

Joseph Nagy: *Conversing with Angels and Ancients: Literary Myths of Medieval Ireland*.

Joseph Nagy: *Writing Down the Myths*.

Joseph Nagy and Leslie Ellen Jones: *Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Traditions: A Festschrift for Patrick K. Ford (CSANA Yearbook 3-4)*

Robert Hanning: *The Individual in Twelfth-Century Romance*.

Maureen Boulton: *The Song in the Story: Lyric Insertions in French Narrative Fiction, 1200- 1400*.

Christine Chism: *Alliterative Revivals*.

Maria Rosa Menocal: *The Arabic role in Medieval Literary History*.

W.D. Paden: *The System of Genres in Troubadour Lyric Medieval Lyric*
P. Bennett (translation): *Toward a Medieval Poetics*
Alwyn and Brinley Rees: *Celtic Heritage*.